

# Die Alte, die schlauer war als der Fuchs



## Album

*Texte: Jamaloddin Akrami,*

*Illustration: Ali Boozari*

*CRDP académie de Montpellier / Lirabelle, 2009*

**Collection:** « *Langues en pratiques, Docs authentiques* »

**Adaptation:** *Béatrix Vincent et Kristina Windisch*

**Rédaction des pistes pédagogiques:**

*Béatrix Vincent, professeur des écoles, maître-formateur en langues vivantes, inspection académique de l'Hérault, circonscription Montpellier Sud.*

**Voix du CD:**

*Christine Carbonnel, Kristina Windisch et Béatrix Vincent*

**Musique:** *Clara Martín del Campo.*

**Son:** *Olivier Chenus, CRDP académie de Montpellier*

**Coordination éditoriale:** *Marie-Christine Audouy, CRDP académie de Montpellier.*

**Mise en page:** *Christophe Herrera, CRDP académie de Montpellier.*

**Auteur des pistes pédagogiques:** *Béatrix Vincent, professeur des écoles, maître-formateur en langues vivantes, inspection académique de l'Hérault, circonscription Montpellier Sud.*

Selon le Bulletin Officiel du 30 août 2007, tout « [en tirant] parti de l'imaginaire, et en prenant appui sur des histoires ou des personnages de fiction », l'enseignement des langues vivantes dans le premier degré vise « l'acquisition de compétences [...] permettant l'usage efficace d'une langue autre que la langue française dans un nombre limité de situations de communication adaptées à un jeune élève. Il a également pour objectif la construction des connaissances linguistiques qui confortent cet usage. Il permet enfin l'acquisition de connaissances relatives aux modes de vie et à la culture du ou des pays où cette langue est parlée ».

**La série *Albums de jeunesse* de la collection « Langues en pratiques, Docs authentiques » se donne pour objectif de fournir des supports permettant aux élèves de tirer parti de l'imaginaire, en prenant appui sur des histoires ou des personnages de fiction.**

**1. Comprendre à l'oral:** suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées.

**2. Communiquer en des termes simples:** grâce à des situations et des activités qui font sens pour eux, on suscite la participation active des élèves et on favorise les interactions.

**Le lexique** sera transmis à l'occasion des activités de langue organisées autour de la thématique des albums ; les élèves pourront ainsi mémoriser un vocabulaire de base qu'ils seront conduits à réutiliser progressivement.

## Présentation

Cet album pourra être utilisé pour l'enseignement de l'allemand au titre de la Langue Vivante dans un cursus classique en fin de cycle 3 ou constituer un outil pour pratiquer la lecture littéraire, la littérature en langue 2 en classe bilingue. Bien entendu, cet album est aussi exploitable au collège.

Dans le cas de l'exploitation en fin de cycle 3, si le niveau de langue s'avérait trop élevé pour les élèves, on pourra aussi envisager d'exploiter en parallèle la version française de l'album en éducation littéraire et humaine. Il ne s'agit pas de mettre les enfants en difficulté mais, au contraire les aider à construire les stratégies de compréhension qu'ils mettent en œuvre pour aborder un texte dont le sens pose problème. On pourra alors s'inspirer du programme du cycle 3 en littérature : « L'enseignant peut lire le texte à haute voix, résumer des passages trop longs ou faisant trop digression, inviter ses élèves à des lectures oralisées, à des lectures silencieuses faites en classe ou hors de la classe... L'essentiel est de permettre que l'œuvre vienne s'inscrire dans la mémoire de chacun par les divers aspects qui la constituent : les personnages, la trame narrative, des expressions, le texte d'un passage fort (qui peut faire l'objet d'une mémorisation littérale suivie d'une interprétation)... Le maître guide les élèves dans leur effort de compréhension. Il les engage à reformuler ce qu'ils ont compris avec leurs propres mots, puis, par un dialogue attentif, il les conduit à combler les lacunes ou les erreurs qu'il constate. Il les aide à construire les articulations entre chaque séance de lecture d'un même texte (synthèse de ce qui a été lu, débat tentant d'anticiper ce qui peut suivre, contrôle par la lecture, etc.). L'enseignant éduque ainsi ses élèves à la nécessaire rigueur qui préside à tout acte de lecture. »

L'album « *Die Alte, die schlauer war als der Fuchs* » est ce que l'on appelle un conte en randonnée. Ces contes se distinguent par leur structure particulière, répétitive et cumulative. Le renard va ici à la rencontre de différents personnages qui se succèdent jusqu'au dénouement final. On pourra penser à mettre ce récit en regard avec le conte traditionnel allemand « *Hans im Glück* » qui fonctionne de manière similaire : répétition par juxtaposition (un même personnage en rencontre un second, puis un troisième et un objet se substitue à un autre à chaque rencontre) ou avec l'album « *Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat* » (répétition par juxtaposition) ou bien avec « *Wir gehen auf Bärenjagd* » (suite d'événements avec une structure : Aller-Rupture-Retour comme ici), ou bien avec le conte traditionnel allemand « les musiciens de Brême » (adjonction de personnages) ou encore « *Valentina und ihr Fahrrad* » (adjonction de personnages) ou enfin « *Brauner Bär, wenn siehst denn du?* » (répétition par substitution).

Sécurisantes par leur structure et leur régularité, ces histoires captivent particulièrement les enfants. Comme ils débutent dans l'apprentissage de l'allemand, ils y puisent repères et assurance. Elles permettent également aux lecteurs/auditeurs d'exercer leur mémoire (grâce aux structures itératives) ainsi que leur élocution et leur sens du rythme (prosodie des phrases qui se répètent).

La quête du renard, qui rencontre de nombreux personnages et les prie de bien vouloir lui donner quelque chose par une question toujours plus longue, n'est pas sans rappeler les ritournelles enfantines traditionnelles, telles que « *Ei so tanzt des Hampelmann* » (énumération répétitive et cumulative des parties du corps), « *Laurentia, liebe Laurentia mein* » (énumération répétitive et cumulative des jours de la semaine).

Le renard, dans sa course effrénée, nous entraîne avec lui dans un tourbillon de causes et de conséquences qui s'allonge au fil des pages.

Se mêlent ici l'engouement pour la musicalité d'une nouvelle langue et premiers plaisirs littéraire.

## Cet album permet de travailler en transversalité sur :

### Éducation littéraire et humaine :

« Pour que l'élève puisse acquérir des références culturelles, il importe que les lectures ne soient pas abordées au hasard, mais se constituent, tout au long du cycle, en réseaux ordonnés : autour d'un personnage, d'un motif, d'un genre, d'un auteur, d'une époque, d'un lieu, d'un format, etc. » (programmes cycle 3)

Mise en réseaux d'albums (à l'école, on appelle réseau un ensemble d'albums, et plus largement d'ouvrages, qui ont tous au moins un aspect commun : albums du même auteur, albums sur le même thème, plusieurs versions du même conte, et particulièrement ici : albums dont le récit est construit de la même façon. On pourra travailler par lecture-imprégnation de contes en randonnées (en langue maternelle et en langue vivante étrangère) et mettre en exergue leur structure particulière. Le travail en réseaux permet non seulement d'élargir le nombre de lectures des enfants, mais aussi d'éveiller leur esprit critique et de leur donner des outils d'aide pour l'expression écrite et de se construire une culture littéraire. Il est bon de donner l'habitude aux enfants de rechercher « à quelle autre lecture celle-ci fait-elle penser ». Le réseau sera, dans le cas présent, basé sur l'« architextualité », c'est-à-dire des ouvrages qui appartiennent à un genre (le conte en randonnée) car ils fonctionnent dans une même lignée. Ces livres facilitent l'anticipation et surprennent quand il y a un écart dans le scénario. On va les lire et dégager des critères de fonctionnement qui vont devenir des outils d'aide à l'écriture du même type de texte. On pourra chercher ce qui est constant, ce qui change et ainsi donner aux enfants des outils d'écriture, de lecture, de vocabulaire. On va y puiser des sources d'aide à la production d'écrit.

« Dans le domaine de la langue française et éducation littéraire et humaine ont été rassemblés des enseignements qui se renforcent en permanence les uns les autres tant par les connaissances qu'ils structurent que par

les compétences communes qu'ils permettent d'acquérir. Ils constituent les bases d'une culture solide que les autres grands domaines viennent enrichir.

La littérature fait partie de cette culture sans laquelle la plupart des références de la conversation ordinaire (a fortiori de nos lectures) nous échappent. Il ne s'agit pas, évidemment d'instaurer au cycle 3 des techniques d'explication des textes qui ne pourraient être à ce niveau que des bavardages. Il faut, au contraire, que les enfants lisent et lisent encore de manière à s'imprégner de la riche culture qui s'est constituée et continue de se développer dans la littérature de jeunesse, qu'il s'agisse de ses « classiques » sans cesse réédités ou de la production vivante de notre temps. C'est sur la base de ces lectures que peuvent se développer dans l'école des débats sur les grands problèmes abordés par les écrivains, comme sur l'émotion tant esthétique que morale qu'ils offrent à leurs lecteurs. C'est sur la base des mêmes lectures que les enfants découvrent le plaisir de dire les textes qui les ont marqués ou de prolonger dans des tentatives d'écriture le plaisir qu'ils ont eu à les fréquenter. » (programmes cycle 3)

### **Éducation musicale ou EPS (si jeux dansés) :**

ritournelles enfantines traditionnelles, telles que « *Ei so tanzt des Hampelmann* » (énumération répétitive et cumulative des parties du corps), « *Meine Hände sind verschwunden* » (énumération des parties du corps), « *Laurentia, liebe Laurentia mein* » (énumération cumulative des jours de la semaine), « *Drei Chinesen mit den Kontraba* » (addition de personnages), « *Auf der Mauer, auf der Lauer* » (répétition par soustraction progressive des lettres du mot « *Wanze* ») ou « *Katzentanzentanz* » (répétition par juxtaposition : un même personnage en rencontre un second, puis un troisième). Il sera intéressant d'associer la structure de « la vieille plus rusée que le renard » à la comptine française « Ah tu sortiras, biquette, biquette ! ».

### **Sciences :**

réflexion autour de la chaîne alimentaire, un événement et ses conséquences en chaîne (si un maillon de la chaîne venait à disparaître... : notions d'écologie).

### **Arts visuels :** On pourra :

- s'inspirer des illustrations de l'album et se familiariser avec une technique d'impression facile : la « patatogravure ». (La technique de la patatogravure consiste à sculpter des formes en creux ou en relief dans des pommes de terre épluchées, souvent coupées en deux, afin de s'en servir comme tampons, une fois trempées dans de la peinture ou de l'encre. Cette méthode permet de répéter des motifs sur un support, et d'obtenir un rendu proche de la peinture à l'éponge.)
- chercher quelques artistes qui ont produits des œuvres qui jouent sur la répétition : Claude Viallat, Andy Warhol, « stencil art », etc.

# SEQUENCE D'ALLEMAND AUTOUR DE L'ALBUM :

**Niveau :** A1/A2

Nombre de séances : 5

## **Objectifs de la séquence :**

Comprendre, réagir et parler en interaction orale

- S'appuyer sur la situation de communication, les schémas intonatifs et les auxiliaires visuels, dont la gestuelle, pour déduire le sens d'un message.
- Répondre à des questions et en poser

## **Comprendre à l'oral :**

- Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées (repérer les personnages d'une histoire, émettre des hypothèses de compréhension).
- Écouter et se concentrer sur un message.
- Utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) pour trouver le sens de mots non connus, prédire et déduire le sens général du message.
- Déduire un sentiment à partir d'une intonation (CD : lecture expressive de l'album).

## **Parler en continu :**

- Reproduire et mémoriser des énoncés.

Utiliser des expressions simples pour :

- Parler de soi et de son entourage.

## **Lire :**

Comprendre des énoncés courts et simples : les moyens de transport.

## **Écrire :**

- Copier des mots et énoncés.
- Écrire un message simple en référence à des modèles.

## → Séance 1

### ● Comprendre, réagir et parler en interaction orale

- S'appuyer sur la situation de communication, les schémas intonatifs et les auxiliaires visuels, dont la gestuelle, pour déduire le sens d'un message.
- Répondre à des questions et en poser (sujets familiers ou besoins immédiats):
  - la situation dans l'espace
  - l'expression du goût
  - les besoins
  - la possession
  - l'heure
  - le prix
  - le temps qu'il fait)
- se présenter, demander des nouvelles et en donner, utiliser les formes de politesse les plus élémentaires: accueil et prise de congé.

### ● Comprendre à l'oral

- Compréhension d'indications chiffrées
- Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées (illustrations, gestuelle, mimiques, ton de la voix) pour repérer les personnages d'une histoire et émettre des hypothèses de compréhension).
- Écouter et se concentrer sur un message.
- Utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) pour trouver le sens de mots non connus, prédire et déduire le sens général du message.
- Déduire un sentiment à partir d'une intonation (CD: lecture expressive de l'album).

### ● Parler en continu :

- Reproduire un modèle oral: « *Fuchs, du hast die Gans gestohlen* »

### ● Connaissances

#### • Culture et lexique

- mots-clés de la première partie de l'album (*die Alte, der Fuchs, die Ziege, melken, der Topf, die Milch, der Wald, die Axt, der Schwanz*)
- les usages dans les relations interpersonnelles: téléphoner: on donne son nom pour répondre à un appel et son numéro chiffre par chiffre.
- Apprentissage d'un chant et de vire-langues en langue étrangère

#### • Phonologie

- Discrimination auditive, repérage et reproduction d'éléments phonologiques et prosodiques: allitération en [f] (cf. vire-langue)
- Repérage, au cours d'un récit entendu, de noms, de mots ou d'expressions connus de la classe avant l'audition

### ● Documents supports

Album: « *Die Alte, die schlauer war als der Fuchs* »

Enregistrement du texte

Cartes-images (*flashcards*) des mots-clés nécessaires à la compréhension de la première partie de l'album voir dessins en annexe

– Comptine: *Fuchs, du hast die Gans gestohlen* (🎵 **CD audio piste 21**).

– Vire-langue: *Fünf Füchse fingen fünf fette, feiste Feldmäuse. Fünf fette, feiste Feldmäuse fingen fünf Füchse.* (🎵 **CD audio piste 17**)

# Déroulement de la séance 1 (45 minutes)

## 1. Rituels d'entrée (5 minutes)

– Salutations, humeur, appel, météo: rituels effectués par un/des élève(s) en allemand en fonction des habitudes de la classe.

Exemple: le jeu du téléphone

L'enseignant distribue un numéro de téléphone à chaque élève et garde une fiche récapitulative.

Il appelle un élève qui répond (compréhension d'indications chiffrées) et se présente, demande des nouvelles de son interlocuteur, donne des nouvelles et remercie.

Puis s'ensuit un échange sur des sujets connus, lors duquel l'élève pose et comprend des questions simples concernant,

– la description de sa chambre, de son animal favori, de l'univers de ses camarades (« *Wie heißt deine Katze? Was macht Markus?* »)

– l'expression des goûts ou des habitudes alimentaires (« *Ich mag Schokolade, und du?* »)

– le temps qu'il fait. (« *Wie ist das Wetter in Montpellier?* »)

Enfin, à l'issue de l'échange, les interlocuteurs prennent congé. En profiter pour évoquer les usages culturels en matière de conversation téléphonique:

– se présenter,

– dire son nom,

– prendre congé „auf Wiederhören“.

Distribuer à chaque élève une étiquette comportant un n° de téléphone associé à un prénom allemand.

Muni de la liste complète, l'enseignant appelle un numéro en le composant sur un téléphone factice.

Ce jeu du téléphone est variable à l'infini au gré des thèmes abordés. Lors de chaque séance, trois à quatre élèves peuvent s'y prêter au moment des rituels (l'occasion également d'évaluer progressivement les élèves sur leurs performances en interaction orale).

## 2. Découverte, manipulation et début de mémorisation collective du lexique nécessaire à la compréhension de la première partie de l'album. (5 minutes)

Les mots-clés suivants sont nécessaires à la compréhension globale de la première partie de l'album, c'est pourquoi il est bon de commencer à les faire mémoriser aux élèves (au moins en compréhension de l'oral) en amont de la lecture de l'album: *die Alte, der Fuchs, die Ziege, melken, der Topf, die Milch, der Wald, die Axt, der Schwanz*. (cf. lexique sonore: 🎵 **CD audio piste 24** et cartes-images en annexe p. 16 à 37).

On aura pris soin d'assortir chaque carte d'une gommette (en haut à gauche) bleue, rouge ou verte selon le genre du mot (le code de correspondance des couleurs pourra être affiché en classe afin que les élèves puissent s'y référer: bleu: „der“ → masculin; rouge: „die“ → féminin; vert: „das“ → neutre)

Suivre le protocole suivant (les consignes sont toujours données de préférence en langue-cible):

Consigne 1: *Ihr schaut, ihr hört gut zu aber ihr sprecht nicht.*

L'enseignant, face aux élèves, fait défiler les cartes, en les nommant.

Consigne 2: *Ihr schaut, ihr hört gut zu und ihr wiederholt in euren Kopf.*

L'enseignant fait à nouveau défiler les cartes en les nommant.

Consigne 3: *Ihr schaut, ihr hört gut zu und ihr wiederholt.*

Faire défiler plusieurs fois la totalité des cartes en variant le volume, le débit, le ton de la voix. Sur un mode ludique et théâtralisé, on peut par exemple, proposer aux élèves de répéter en mimant un robot qui scande les syllabes, un escargot qui parle très lentement, une souris qui a une voix très aiguë, un ours qui a une voix très grave, un policier en colère, en chuchotant, etc. Les enfants s'approprient ainsi, tout en s'amusant, les sonorités des mots nouveaux.

## 3. Fixation: compréhension orale du lexique de la première partie de l'album (5 minutes)

Proposer un jeu pour développer la compétence de compréhension de l'oral:

Dictée numérotée:

L'enseignant pose les cartes-images le long de la règle du tableau et appose un numéro à la craie au-dessus de chacune d'elles. Les élèves se munissent de leur ardoise ou cahier et notent les numéros correspondant aux images que nomme l'enseignant.

Vérification collective de la suite de chiffres.

#### 4. Découverte de la première partie de l'histoire (5 minutes)

- Présentation de l'album (page de couverture et titre).
- Diffusion de l'enregistrement (première partie de l'album : p. 1 à 6 🎵 **CD audio piste 2, 3 et 4**) en vue d'une restitution orale guidée (en langue maternelle pour les élèves de cursus classique et en allemand pour les élèves de section bilingues). Pendant ce temps, l'enseignant montre les pages de l'album. Il fait des pauses (segmentation de l'enregistrement), répète, fait référence aux cartes-images des mots-clés de l'histoire (cf. annexe), mime, bruite, etc.

##### CD audio piste 2,3 et 4

(jusqu'à „Sogar der Tod wäre mir lieber! Bitte, geben Sie mir meinen Schwanz zurück!“)

Les élèves découvrent l'histoire et essaient d'en restituer globalement et collectivement le contenu en français. À défaut, ils diront ce qu'ils ont compris. À ce stade, les enfants auront normalement identifié le nombre de personnages, quelques mots et/ou expressions déjà connus.

#### 5. Construction du sens (5 minutes)

À l'oral, (re-)construction du sens de l'histoire entendue :

Écoute (éventuellement répétée) de certains passages de l'enregistrement segmenté. À partir des mots et expressions reconnus, du ton de voix des personnages, des illustrations, des cartes-images, des mimiques et gestes que l'enseignant pourra ajouter pour faciliter la compréhension, les élèves émettent des hypothèses quant au sens global de l'histoire, hypothèses que l'enseignant pourra infirmer ou confirmer.

#### 6. Mise en bouche (10 minutes)

– Travail sur vire-langue avec allitération en [f].

Écouter la piste correspondante. Aider les enfants à en élucider le sens (éventuellement à l'aide d'images). Décomposer le vire-langue en plusieurs unités de sens (*Fünf Füchse fingen/ fünf fette, feiste Feldmäuse./ Fünf fette, feiste Feldmäuse/ fingen fünf Füchse*) 🎵 **CD audio piste 17**.

Faire répéter collectivement en opérant des variations (voir partie 1 de cette séance).

Demander enfin à quelques élèves de répéter individuellement le vire-langue après une nouvelle écoute du CD.

**Script:** *Fünf Füchse fingen fünf fette, feiste Feldmäuse. Fünf fette, feiste Feldmäuse fingen fünf Füchse.*

#### 7. Introduction et mémorisation de la chanson « Fuchs, du hast die Gans gestohlen » qui sera par la suite utilisée comme rituel de sortie (10 minutes)

Décomposer le chant en plusieurs unités de sens. Opérer des variations de tempo (en frappant simultanément dans ses mains pour respecter la structure rythmique de la phrase), de hauteur (émission plus ou moins grave), de volume de la voix, de ton... Travailler la prononciation en ralentissant le débit, en chuchotant.

##### 🎵 Écoute de la piste 21 :

*Fuchs, du hast die Gans gestohlen,  
gib sie wieder her. (bis)*

*Sonst wird dich der Jäger holen mit dem Schießgewehr.“ (bis)*

## → Séance 2

### ● Comprendre, réagir et parler en interaction orale

- Se présenter : parler de ses goûts

### ● Comprendre à l'oral

- Compréhension d'indications chiffrées
- Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées (illustrations, gestuelle, mimiques, ton de la voix) pour repérer les personnages d'une histoire et émettre des hypothèses de compréhension).
- Écouter et se concentrer sur un message.
- Utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) pour trouver le sens de mots non connus, prédire et déduire le sens général du message.
- Déduire un sentiment à partir d'une intonation (CD : lecture expressive de l'album).

### ● Parler en continu

- Reproduire un modèle oral (chant et virelangue)

### ● Connaissances

#### • Phonologie

- Vire-langue avec allitération en [m]
- reconnaître et reproduire les schémas intonatifs des phrases injonctives et interrogatives

### ● Documents supports

- Album *Die Alte, die schlauer war, als der Fuchs*
- Enregistrement du texte
- Comptine : *Fuchs, du hast die Gans gestohlen* - 🎵 CD audio piste 21.
- Vire-langue : *Meister Müller mahle mir mein Mehl, morgen muss mir meine Mutter Mehlspeis machen* 🎵 piste 16.
- Cartes-images du lexique nécessaire à la compréhension de la deuxième partie de l'album (cf. lexique sonore : 🎵 CD piste 24 et cartes-images en annexe p. 16 à 37).

## Déroulement de la séance 2 (45 minutes)

### 1. Rituel d'entrée (10 minutes)

- Salutations, appel, météo, date
- « *Kettenübung* » (exercice en chaîne dont la structure rappelle celle des contes en randonnées) :  
Un élève se tourne vers son voisin, lui livre une information et lui pose une question. Ce dernier répond et se tourne à son tour vers son autre voisin et ainsi de suite.

Exemple (selon les structures et le lexique appris lors des séquences précédentes) :

L'élève 1 dit à l'élève 2 : *Ich mag Käse und du ?*

L'élève 2 dit à l'élève 3 : *Ich mag Kuchen und du ?* etc.

On aide les élèves en affichant au tableau des cartes qu'ils peuvent choisir comme réponses.

Variante 1 :

L'élève 1 dit à l'élève 2 : *Ich bin 7, wie alt bist du ?* etc.

Variante 2 :

L'enseignant demande à un élève : *Wie geht's ?* ce dernier affiche une mine souffreteuse, se prend le bras, la jambe, la tête, le pied, le genou, l'œil, l'oreille et dit : *Nicht gut, mein Kopf tut weh.* Puis il se tourne vers son voisin et lui demande : *Wie geht's ?*

- Reprise de la comptine « *Fuchs, du hast die Gans gestohlen* ».

### 2. Réactivation du contenu de l'histoire (5 minutes)

- Révision du lexique abordé lors de la séance 1.
- Brève reprise orale de l'histoire avec la classe entière. Cette phase peut commencer par une écoute de la première partie de l'album (🎵 CD audio piste 2, 3 et 4).

### 3. Découverte, manipulation et début de mémorisation collective du lexique nécessaire à la compréhension de la deuxième partie de l'album. (5 minutes)

Les mots-clés suivants sont nécessaires à la compréhension globale de la deuxième partie de l'album, c'est pourquoi il est bon de commencer à les faire mémoriser aux élèves (au moins en compréhension de l'oral) en amont de la lecture de l'album : *das Blatt, der Baum, die Quelle, der Deich, der Schuh, der Schuster, das Ei, die Henne, das Korn, der Müller*. (Cf. lexique sonore : 🎵 CD audio piste 24 et cartes-images en annexe p. 16 à 37).

Suivre le même protocole que pour la première partie (les consignes sont toujours données de préférence en langue-cible) :

Consigne 1 : *Ihr schaut, ihr hört gut zu aber ihr sprecht nicht.*

L'enseignant, face aux élèves, fait défiler les cartes, en les nommant.

Consigne 2 : *Ihr schaut, ihr hört gut zu und ihr wiederholt in euren Kopf.*

L'enseignant fait à nouveau défiler les cartes en les nommant.

Consigne 3 : *Ihr schaut, ihr hört gut zu und ihr wiederholt.*

Faire défiler plusieurs fois la totalité des cartes en variant le volume, le débit, le ton de la voix. Sur un mode ludique et théâtralisé, on peut par exemple, proposer aux élèves de répéter en mimant un robot qui scande les syllabes, un escargot qui parle très lentement, une souris qui a une voix très aiguë, un ours qui a une voix très grave, un policier en colère, en chuchotant, etc. Les enfants s'approprient ainsi, tout en s'amusant, les sonorités des mots nouveaux.

### 4. Fixation : compréhension orale du lexique de la deuxième partie de l'album (10 minutes)

Proposer un jeu pour développer la compétence de compréhension de l'oral :

« Bingo » (loto) :

L'enseignant distribue les vignettes aux élèves (photocopies petit format des cartes-images) et leur demande d'en disposer 4 de leur choix devant eux. À chaque carte nommée par l'enseignant, les élèves retournent l'image qui lui correspond s'ils l'ont devant eux. Le premier à avoir retourné ses 4 images lève le doigt et dit « Bingo ! ».

### 5. Construction du sens (5 minutes)

À l'oral, (re-)construction du sens de l'histoire entendue :

Écoute (éventuellement répétée) de certains passages de l'enregistrement segmenté. À partir des mots et expressions reconnus, du ton de voix des personnages, des illustrations, des cartes-images, des mimiques et gestes que l'enseignant pourra ajouter pour faciliter la compréhension, les élèves émettent des hypothèses quant au sens global de l'histoire, hypothèses que l'enseignant pourra infirmer ou confirmer.

### 6. Mise en bouche (5 minutes)

– Vire-langue avec allitération en [m]

Écouter la piste correspondante. Aider les enfants à en élucider le sens (éventuellement à l'aide d'images). Décomposer le vire-langue en plusieurs unités de sens (*Meister Müller/ mahle mir mein Mehl, / morgen/ muss mir meine Mutter/ Mehlspeis machen*. 🎵 CD audio piste 16)

Faire répéter collectivement en opérant des variations (voir partie 1 de cette séance).

Demander enfin à quelques élèves de répéter individuellement le vire-langue après une nouvelle écoute du CD.

Script :

*Meister Müller mahle mir mein Mehl, morgen muss mir meine Mutter Mehlspeis machen.*

### 7. Rituel de sortie (5 minutes)

Reprise de la comptine « *Fuchs, du hast die Gans gestohlen* » (🎵 CD audio piste 21), collectivement.

## → Séance 3

### ● Comprendre, réagir et parler en interaction orale

- Répondre à des questions et en poser pour s'informer sur la météo

### ● Parler en continu

Reproduire un modèle oral (comptine à désigner)

Lire

Compréhension écrite du lexique des animaux

### ● Connaissances

#### ● Culture et lexique

- La météo
- les métiers
- L'environnement géographique et culturel : le patrimoine (*Lieder und Reime*)

### ● Documents supports

- Album „die Alte, die schlauer war als der Fuchs“

- Comptine à désigner : 🎵 CD audio piste 23

*Eins, zwei, drei,*

*die Henne legt ein Ei.*

*Sie setzt sich auf das Ei hinauf,*

*da schlüpft ein gelbes Küken raus.*

*Eins, zwei, drei*

*und du bist frei!*

- Cartes-images du lexique des métiers

(cf: lexique sonore: 🎵 CD audio piste 24 et cartes-images en annexe p. 16 à 37).

## Déroulement de la séance 3 (45 minutes)

### 1. Rituel d'entrée (10 minutes)

- Salutations, humeur, date, appel.

- Reprendre le rituel de présentation d'un bulletin météo : *Wie ist das Wetter in... ?*

Prendre éventuellement une carte de l'Allemagne, des cartes-images du temps qu'il fait (soleil, pluie, nuage, neige) et des aimants/patafix/punaises. La production d'un bulletin météo par un élève peut fournir l'occasion d'évaluer la production orale de quelques élèves lors des rituels de chaque séance.

Lors des séances suivantes, on fera évoluer ce rituel avec notamment la Suisse et l'Autriche (*Wien, Zurich*), pour cette séquence (qui aboutit à Mozart), voire le Lichtenstein et le Luxembourg à l'occasion d'autres séquences.

*Es regnet in Berlin/Es schneit in Hamburg/Die Sonne scheint in München/Es ist bewölkt in Stuttgart...*

Les élèves ajoutent le nom des jours de la semaine à leur présentation : *Heute ist Dienstag: es regnet...*

*Morgen ist Mittwoch: da scheint die Sonne wieder!*

### 2. Réactivation du contenu de l'histoire (10 minutes)

- Révision du lexique abordé lors des séances 1 et 2.

– Brève reprise orale de l'histoire entière avec la classe entière. Ecoute de l'album en entier (🎵 CD audio piste 1). À ce stade, les élèves participer activement à l'écoute de l'histoire en entier en disposant les cartes-images dans l'ordre chronologique de l'histoire, ce qui mettra en exergue la structure en chaîne du conte :

*Milch → Ziege → Blätter → Baum → Wasser → Quelle → Deich → Kinder → Schuhe → Schuster → Ei →*

*Henne → Korn → Müller*

### 3. Découverte, manipulation et début de mémorisation collective du lexique des métiers (5 minutes)

*der Müller, der Schuster, der Maler, der Schneider, der Bäcker, der Metzger.*

Suivre le même protocole que pour la première partie (les consignes sont toujours données de préférence en langue-cible):

Consigne 1: *Ihr schaut, ihr hört gut zu aber ihr sprecht nicht.*

L'enseignant, face aux élèves, fait défiler les cartes, en les nommant.

Consigne 2: *Ihr schaut, ihr hört gut zu und ihr wiederholt in euren Kopf.*

L'enseignant fait à nouveau défiler les cartes en les nommant.

Consigne 3: *Ihr schaut, ihr hört gut zu und ihr wiederholt.*

Faire défiler plusieurs fois la totalité des cartes en variant le volume, le débit, le ton de la voix. Sur un mode ludique et théâtralisé, on peut par exemple, proposer aux élèves de répéter en mimant un robot qui scande les syllabes, un escargot qui parle très lentement, une souris qui a une voix très aiguë, un ours qui a une voix très grave, un policier en colère, en chuchotant, etc. Les enfants s'approprient ainsi, tout en s'amusant, les sonorités des mots nouveaux.

### 4. Fixation : compréhension orale du lexique des métiers (5 minutes)

Proposer un jeu pour développer la compétence de compréhension de l'oral:

Accrocher les 5 cartes-images à différents endroits de la pièce et demander aux élèves de pointer du doigt la carte nommée:

« *Zeigt den Schuster!* »

« *Zeigt den Bäcker!* »

« *Zeigt den Metzger!* » etc

### 5. Production orale du lexique des métiers (10 minutes)

– Jeu de Kim (*Kimspiel*)

Aimer au tableau les cartes avec les dessins des métiers. Demander aux élèves de fermer les yeux: *Macht eure Augen zu!*

Subtiliser une carte et demander aux élèves d'ouvrir les yeux: *Macht eure Augen auf!*

Leur demander de trouver la carte manquante: *Wer fehlt?*

– Jeu des yeux magiques: (*Zauberaugen*)

Présenter les cartes des animaux en ligne au tableau. L'enseignant les nomme une après l'autre et invite les élèves à répéter. Puis, retourner une carte et faire recommencer la lecture d'images par les enfants (sensés pouvoir encore la voir grâce à leurs yeux magiques). Retourner progressivement une carte de plus à chaque lecture.

Pour choisir au hasard l'élève qui va répondre lors des jeux, introduire la comptine à désigner suivante. Elle sera réutilisée à chaque fois qu'un élève doit venir au tableau, par exemple (par la répétition, les enfants reproduiront progressivement la comptine).

**Script:** 🎵 CD audio piste 23

*Eins, zwei, drei,*

*die Henne legt ein Ei.*

*Sie setzt sich auf das Ei hinauf,*

*da schlüpft ein gelbes Küken raus.*

*Eins, zwei, drei*

*und du bist frei!*

### 6. Rituel de sortie (5 minutes)

Reprise de la comptine „*Fuchs, du hast die Gans gestohlen*“ et collage des paroles de la chanson dans le cahier d'allemand.

## → Séance 4

### • Comprendre, réagir et parler en interaction orale

- Répondre à des questions et en poser pour : S’informer sur la météo

### • Parler en continu

- Reproduire un modèle oral (chant *Wer will fleißige Handwerker sehen*)

### • Connaissances

#### • Culture et lexique

La météo

Les métiers

L’environnement géographique et culturel : le patrimoine (*Lieder und Reime*)

L’environnement géographique et culturel : le patrimoine (*contes et légendes : les lutins de Cologne*)

#### • Phonologie

- Vire-langue avec allitération en [qu]

### • Documents supports

- Album *Die Alte, die schlauer war als der Fuchs*
- Comptine : *Wer will fleißige Handwerker sehen* (🎵 CD audio piste 22).
- Virelangue : *Die erquickende Quelle quillt quirlend empor. Empor quillt quirlend die erquickende Quelle.* (🎵 CD audio piste 22).
- Cartes-images du lexique des métiers
- Album „*Die Heinzelmännchen von Köln*“ de August Kopisch

## Déroulement de la séance 4 (45 minutes)

### 1. Rituel d’entrée (10 minutes)

- Salutations, humeur, date, appel.
- Bulletin météo.

### 2. Révision du lexique des métiers (5 minutes)

Proposer un jeu du morpion (tic tac toe) : la classe est scindée en deux équipes, l’équipe des ronds et l’équipe des croix. Deux à deux, les élèves doivent nommer la carte que montre l’enseignant. Le plus rapide emporte le point pour son équipe et va dessiner le symbole de son équipe dans la grille (trois cases sur trois, représentée au tableau) afin de faire une ligne, verticale, horizontale ou diagonale de trois signes identiques.

### 3. Introduction et mémorisation de la chanson « *Wer will fleißige Handwerker sehen* » (10 minutes)

Décomposer le chant en plusieurs unités de sens. Opérer des variations de tempo (en frappant simultanément dans ses mains pour respecter la structure rythmique de la phrase), de hauteur (émission plus ou moins grave), de volume de la voix, de ton... Travailler la prononciation en ralentissant le débit, en chuchotant.

Script : 🎵 CD audio piste 22

*Wer will fleißige Handwerker seh’n ?*

*Ei, der muss zu uns hergeh’n !*

1.] : *Stein auf Stein, Stein auf Stein,  
das Häuschen wird bald fertig sein. :|*

Refrain

3.] : *Tauchet ein, tauchet ein,  
der Maler streicht die Wände ein. :|*

Refrain

4.] : *Poch, poch, poch ; poch, poch, poch ;  
der Schuster schustert zu das Loch. :|*

Refrain

5.] : *Stich, stich, stich ; stich, stich, stich ;  
der Schneider näht ein Kleid für mich. :]*

Refrain

6.] : *Tripp, trapp, drein, tripp, trapp, drein,  
jetzt geh'n wir von der Arbeit heim. :]*

Refrain

7.] : *Hopp, hopp, hopp ; hopp, hopp, hopp ;  
jetzt tanzen alle im Galopp. :]*

Décomposer le chant en plusieurs unités de sens. Sans le chanter, opérer des variations de tempo (en frappant simultanément dans ses mains pour respecter la structure rythmique des mots), de hauteur (émission plus ou moins grave), de volume de la voix et de ton. Travailler la prononciation en ralentissant le débit, puis en chuchotant. Les élèves répètent après chaque variation.

Inviter deux ou trois élèves à dire seuls la première puis la seconde moitié du chant.

Enfin, mettre en musique les paroles que les élèves viennent de s'approprier et faire les chanter avec le support audio.

#### **4. Lecture simplifiée du conte traditionnel « Die Heinzelmännchen von Köln » de August Kopisch (10 minutes)**

Lecture-plaisir de l'album : grâce au lexique des métiers nouvellement acquis par les élèves et aux illustrations de l'album, les enfants vont pouvoir accéder facilement au sens de ce vieux conte du patrimoine allemand.

#### **5. Travail d'élocution autour d'un nouveau virelangue (5 minutes)**

Die erquickende Quelle quillt quirlend empor. *Empor quillt quirlend die erquickende Quelle.*

(🎵 CD audio piste 18).

#### **6. Rituel de sortie (5 minutes, individuel/groupe-classe)**

Reprise des deux autres vire-langues appris.

## → Séance 5

### ● Comprendre, réagir et parler en interaction orale

– Répondre à des questions et en poser pour : S’informer sur la météo

### ● Parler en continu

– Reproduire un modèle oral (jeu de doigts)

### ● Connaissances

#### • Culture et lexique

L’environnement proche : les métiers

### ● Documents supports

#### • Enregistrements :

– Chant : *Wer will fleißige Handwerker seh’n* (🎵 CD audio piste 22).

– Jeu de doigts *Alle meine Fingerlein wollen heute fleißig sein*

## Déroulement de la séance 5 (45 minutes)

### 1. Rituel d’entrée (5 minutes)

Salutations, date, météo.

### 2. Réactivation des acquis : écoute du texte lacunaire (10 minutes)

Relecture du participative du conte : l’enseignant diffuse la bande-son de l’album et met sur « pause » aux moments opportuns ou lit le texte et s’arrête au lieu de prononcer les mots-clés du texte : les enfants complètent les phrases à l’oral.

### 3. Reprise du chant „Wer will fleißige Handwerker seh’n“ (5 minutes) (🎵 CD audio piste 22).

### 4. Découverte et mémorisation d’une nouvelle comptine (jeu de doigts) sur les métiers (10 minutes)

Script : (🎵 CD audio piste 19).

*Alle meine Fingerlein wollen heute fleißig sein.*

*Der Daumen ist der Bäcker,*

*sein Kuchen schmeckt sehr lecker.*

*Der Zeigefinger Bauersmann,*

*der Kühe richtig melken kann.*

*Der Mittelfinger Astronaut,*

*der immer zu den Sternen schaut.*

*Der Ringfinger setzt Stein auf Stein,*

*das kann doch nur der Maurer sein.*

*Der letzte ruft, oh nein oh nein,*

*zum Arbeiten bin ich zu klein !*

Montrer chacun des doigts de la main un à un en récitant la comptine et en commençant par le pouce.

Décomposer le jeu de doigts en plusieurs unités de sens.

Procéder comme précédemment (opérer des variations de tempo, de hauteur, de volume de la voix, de ton, en ralentissant le débit, en chuchotant…)

Ou travailler par groupes de 5 : les enfants sont d’abord assis, puis se dressent à tour de rôle comme un diable qui sort de sa boîte en jouant chacun le rôle d’un membre de la famille… Chacun dit une phrase, tout le groupe dit la dernière en chœur.

### **5. Trace écrite (5 minutes)**

Collage des paroles de la chanson « *Wer will fleißige Handwerker seh'n* » ainsi que des virelangues et jeux de doigts appris lors de la séquence dans le cahier d'allemand.

### **6. Rangement des vignettes du lexique appris lors de la séquence (5 minutes)**

Coller une enveloppe à la fin du cahier de l'élève (ou accrocher une pochette plastique dans son classeur) dans laquelle seront consignées les vignettes (mêmes dessins que ceux des carte-images mais de taille réduite) du vocabulaire acquis, reliées par thème avec un trombone. Cet outil permettra de réactiver les connaissances : le vocabulaire acquis lors d'une séquence peut être utilisé en phase de révision lors de la séquence suivante.

### **7. Rituel de sortie (5 minutes)**

Jeu de doigts mené en alternance par les élèves et l'enseignant.

**Annexes : cartes-images**











































